

FOGLIO PATTI E CONDIZIONI

Il Comune di Trieste affida all'Associazione "Goethe Zentrum Triest - Centro Culturale Italo tedesco", avente sede legale in via Beccaria 6, 34133 Trieste, P.I. 00920560323, che a mezzo del proprio legale rappresentante ing. Friedrich Albert Manfred Rocktäschel accetta il servizio da svolgersi a favore di 6 scuole dell'infanzia comunali con il compenso di cui all'art. 4.

Art. 1 Oggetto

Oggetto del presente contratto è costituito dalla realizzazione del progetto di introduzione alla lingua e alla cultura dei paesi di lingua tedesca, denominato "Primi passi nella lingua tedesca – Introduzione alla lingua e alla cultura dei paesi di lingua tedesca per bambini delle scuole dell'infanzia" mediante lo svolgimento di percorsi ludici, laboratori di marionette, canti, filastrocche, allo scopo di favorire, in particolare, l'acquisizione delle competenze linguistico-comunicative in relazione alla lingua tedesca e di promuovere la conoscenza della cultura dei paesi di lingua tedesca. Il progetto verrà realizzato nel periodo novembre 2014- febbraio 2015 presso le scuole dell'infanzia comunali "Isola dei Tesori", "Sorelle Agazzi", "Don Chelvi", "Stella Marina", "Cuccioli", "Isola dei Tesori" e "Primi Voli", con il compenso di cui all'art. 4

Art. 2 Contenuti, modalità di svolgimento e durata del contratto

Le attività didattico laboratoriali proposte avranno la seguente articolazione e le seguenti finalità:

- o Svolgimento n. 9 moduli di lezioni nel periodo novembre 2014– febbraio 2015 per n. 9 gruppi di bambini frequentanti l'ultimo anno delle scuole dell'infanzia partecipanti (fascia d'età 5 – 6 anni);
- o Ogni modulo comprende n. 5 incontri di 30 minuti ciascuno, dedicato a un gruppo massimo di 20 bambini, per un totale di 2 ore e 30' a modulo per complessive n. 22 ore e 30 minuti di attività;
- o Lo svolgimento dei moduli deve tenere conto del numero dei bambini partecipanti e nel caso di una partecipazione numerosa l'Associazione dovrà provvedere a svolgere il modulo per n. 2 gruppi di bambini nella stessa scuola;
- o Il calendario degli interventi sarà concordato con il coordinatore pedagogico responsabile della singola scuola;
- o L'attività didattica deve essere realizzata in ogni scuola dell'infanzia partecipante con gruppi di bambini non superiori a 20 per garantire il corretto apprendimento e mantenere viva l'attenzione dei bambini ;
- o Lo svolgimento dei laboratori ludici interattivi avranno come scopo far conoscere usi, costumi, festività della cultura tedesca in relazione al periodo dell'anno nel quale si svolgono gli incontri;
- o La conoscenza e l'apprendimento di vocaboli ed espressioni linguistiche saranno legati alla vita quotidiana attraverso il gioco e il canto (le forme di saluto, i colori, gli animali, i primi numeri);
- o Sarà sviluppata la capacità di comprendere ed eseguire semplici gesti (alzarsi, sedersi, battere le mani).

La programmazione degli interventi svolti dall'educatore dovranno realizzarsi in armonia con lo svolgimento delle attività didattiche correnti delle scuole. Durante gli incontri è sempre prevista la compresenza di un insegnante della scuola partecipante.

Il contratto ha validità dalla data di approvazione dello stesso e si concluderà comunque entro la fine dell'anno scolastico 2014/2015.

Art. 3 Responsabilità

Il "Goethe Zentrum Triest – Centro Culturale Italo Tedesco" si assume ogni responsabilità

connessa alla programmazione e gestione degli interventi di cui sopra e si impegna a concordare con il Comune eventuali variazioni che si dovessero rendere necessarie. Si impegna, inoltre, a fornire tutto il materiale didattico e di cancelleria necessario allo svolgimento delle attività e alla produzione del materiale di documentazione, nonché ad effettuare un costante controllo sull'utilizzo dei sussidi didattici e delle attrezzature in dotazione alle strutture educative, di cui dovesse eventualmente servirsi per lo svolgimento del progetto.

Art. 4 - Erogazione del corrispettivo e documentazione svolgimento attività.

Al "Goethe Zentrum Trieste – Centro Culturale Italo Tedesco", con sede legale in via Beccaria 6, 34133 TRIESTE, P. IVA P.I. 00920560323, per le prestazioni sopra individuate da effettuarsi nelle scuole di cui all'art. 1, nel periodo novembre 2014-febbraio 2015, spetta un corrispettivo pari ad 2.000,00.- IVA esente ex art. 4 DPR 26/10/1972 n. 633 e successive modifiche, che sarà erogato a conclusione delle prestazioni, previa presentazione di regolare fattura accompagnata da una dettagliata relazione di quanto attuato.

Art. 5 – Tracciabilità dei flussi finanziari

L'affidataria assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13/08/2010 n. 136 e successive modificazioni.

Nei contratti stipulati, per l'esecuzione anche non esclusiva del presente appalto, tra l'affidataria e i subcontraenti dovranno essere inserite apposite clausole con cui i subcontraenti assumono gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla succitata legge.

L'affidataria si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed alla prefettura – ufficio territoriale del Governo della provincia di Trieste - della notizia di inadempimento della propria controparte (subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

I pagamenti dovranno essere effettuati, con modalità tracciabili ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010, con accredito sul conto corrente bancario/postale che l'affidataria indicherà come conto corrente dedicato in relazione al servizio in oggetto, specificando il nominativo dei soggetti delegati ad operare sul suddetto conto corrente dedicato.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni finanziarie relative al presente appalto costituisce, ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della L. n. 136/2010 e successive modificazioni, causa di risoluzione dell'affidamento di cui trattasi.

Art. 6 – Responsabilità ed obblighi dell'affidataria derivanti dai rapporti di lavoro

L'affidataria si impegna al rispetto dei diritti dei lavoratori per quanto concerne il trattamento economico, previdenziale ed assicurativo in relazione alle prestazioni professionali richieste e provvede, a proprie cura e spese, alla completa osservanza delle vigenti disposizioni di legge e regolamenti con particolare riguardo alle norme sulla prevenzione e protezione dei lavoratori (D.Lgs. n. 81/08), libertà e dignità degli stessi.

Art. 7 - Controlli

Il Comune di Trieste può procedere in qualsiasi momento alla verifica della regolare esecuzione del servizio oggetto del presente atto.

Art. 8 - Divieto di cessione e subappalto

All'affidataria è fatto espresso divieto di subappaltare l'esecuzione del servizio di cui trattasi, e comunque di cedere a terzi anche in parte il presente atto, a pena di risoluzione, ferme restando le modalità di svolgimento del servizio illustrate dall'affidataria nel progetto presentato e conservato in atti dal Servizio Servizi Educativi Integrati e Politiche Giovanili.

Art. 9 - Rinvio

Per quanto non previsto o non richiamato nel presente atto si fa espresso riferimento alle norme alle disposizioni dettate in materia dal Codice Civile nonché, ove applicabili o richiamate, a

quelle del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii., e del relativo Regolamento approvato con D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207.

Art. 10 - Sistema revisionale e diritto di recesso

Al presente atto si applica l'art. 1, comma 13, del D.L. 6.7.2012, n. 95 convertito in L. 7.8.2012, n. 135.

Art. 11 - Osservanza del codice di comportamento dei dipendenti pubblici

Nello svolgimento dell'attività di cui al presente atto i collaboratori a qualsiasi titolo dell'affidataria sono tenuti ad osservare, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti nel Codice di Comportamento dei Dipendenti Pubblici, approvato con D.P.R. 16.04.2013 n. 62, che viene consegnato in copia all'atto della sottoscrizione del presente contratto.

La violazione di detti obblighi di condotta può comportare la risoluzione o decadenza del rapporto di cui al presente contratto.

Art. 12 - Controversie

Tutte le controversie che potessero sorgere relativamente al presente atto, non risolubili in via amministrativa, saranno deferite alla competenza dell'Autorità Giudiziaria Ordinaria.

Il Foro competente è quello di Trieste.

Art. 13 - Spese

L'affidataria si accolla tutte le spese, diritti di segreteria, imposte e tasse inerenti e conseguenti al presente atto.

Art. 14 - Domicilio

L'affidataria dichiara di avere il proprio domicilio fiscale all'indirizzo citato in premessa, ove elegge domicilio agli effetti del presente atto.